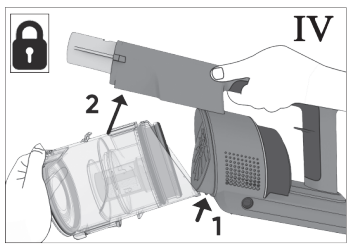
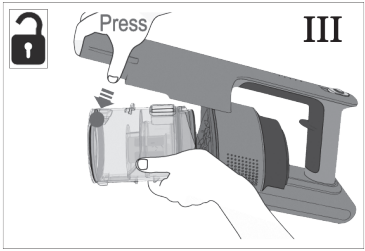
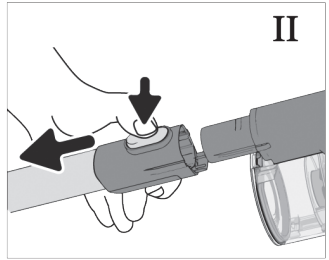
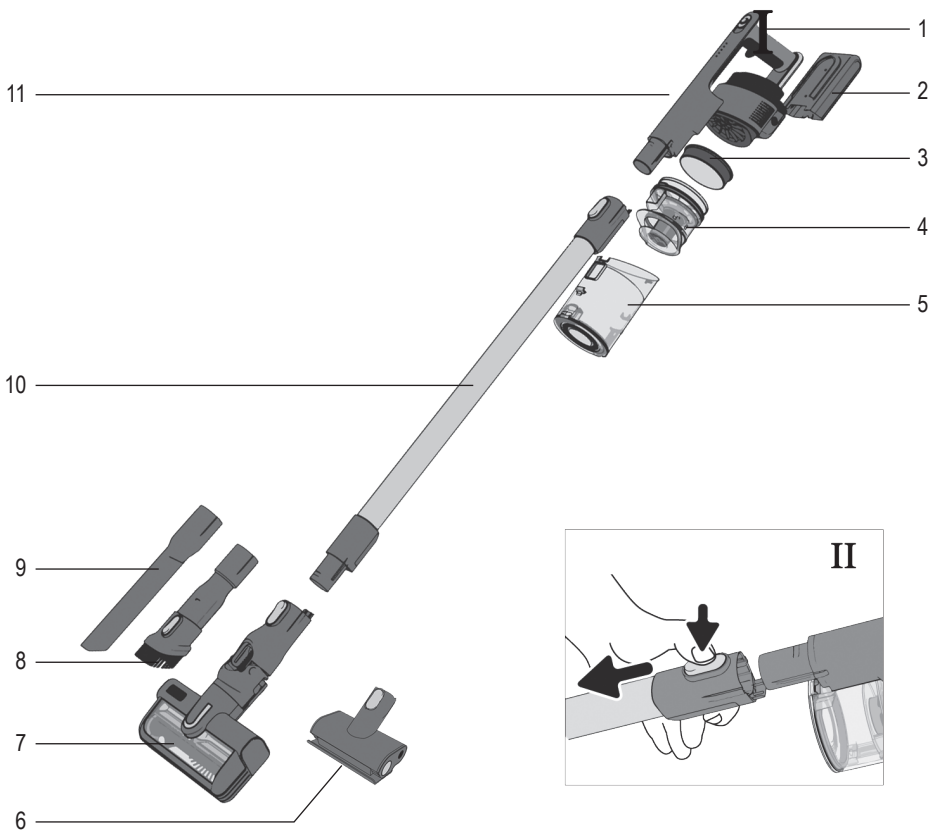




## ART.-NO. **HV 7154**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung	2in1-Handsauger	4
<b>GB</b>	Instructions for use	2in1 Hand-held/Upright Vacuum Cleaner	11
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Aspirateur 2 en 1 : balai et main	18
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	2in1-handzuiger	26
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Aspiradora de mango 2 en 1	33
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Aspirapolvere a mano 2 in 1	41
<b>DK</b>	Brugsanvisning	2-i-1-håndstøvsuger	49
<b>SE</b>	Bruksanvisning	2 i 1-handdammsugare	56
<b>FI</b>	Käyttöohje	2in1-varsi-imuri	63
<b>PT</b>	Manual de instruções	Aspirador manual 2 em 1	70
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Odkurzacz ręczny 2 w 1	78
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Σκουπάκι χειρός 2 σε 1	86



<b>Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenumero / N.° Art.° / Nr art. / Ap. пр.	HV 7154
Netzteil Input / Power supply Input / Entrée du bloc d'alimentation / Netvoeding ingang / Entrada de fuente de alimentación / Ingresso alimentatore / Strømforsyning input / Nätdel Input / Verkko-osan tulo / Entrada de alimentação / Zasilacz Input / Είσοδος τροφοδοτικού	100-240 V~ 50-60 Hz 0.5 A
Netzteil Output / Power supply Output / Sortie du bloc d'alimentation / Netvoeding uitgang / Salida de fuente de alimentación / Uscita alimentatore / Strømforsyning output / Nätdel Output / Verkko-osan lähtö / Saída de alimentação / Zasilacz Output / Έξοδος τροφοδοτικού	26 V= 400 mA
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	1,5 kg
Akku / Battery / Batterie / Accu / Acumulador / Batteria / Batteri / Ackumulator / Akku / Bateria / Bateria / Μπαταρία	22,2 V= 2200 mAh 48,84 Wh
Netzteil / Power supply / Bloc d'alimentation / Netvoeding / Fuente de alimentación / Alimentatore / Strømforsyning / Nätdel / Verkko-osa / Fonte de alimentação / Zasilacz / Τροφοδοτικό	26 V= 400 mA
Nur verwenden mit Netzteil / Use only with power supply / N'utilisez l'appareil qu'avec le bloc d'alimentation / Alleen gebruiken met netvoeding / Úselo únicamente con fuente de alimentación / Da utilizzare solo con l'alimentatore / Må kun anvendes med strømforsyning / Används bara med nätdel / Käytä vain verkko-osan kanssa / Utilização apenas com fonte de alimentação / Stosować tylko z zasilaczem / Να χρησιμοποιείται μόνο με τροφοδοτικό	YLJXA-E260040 ZD012A260040EU

## Odkurzacz ręczny 2 w 1

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

### Instrukcje bezpieczeństwa

#### Określone grupy ludzi

- Niniejsze urządzenie wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osobom nie mającym doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że odbywa się to pod nadzorem lub jeśli osoby te zostały poinformowane o zasadach bezpiecznego użytkowania sprzętu i znają związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, na niego stawać ani na nim siadać. Bez nadzoru nie wolno dzieciom czyścić ani wykonywać prac konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika.
- Dzieci poniżej 8 lat nie wolno dopuszczać do urządzenia i zasilacza.
- Nie używać materiału opakowaniowego do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

#### Prawidłowe podłączenie urządzenia

Urządzenie jest ładowane prądem elektrycznym – podczas ładowania występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

Z uwagi na to należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie i zasilacz pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym zasilaczem.
- Podłączać zasilacz tylko do gniazdek zgodnych z danymi na tabliczce znamionowej zasilacza.
- Nigdy nie próbować samodzielnej naprawy urządzenia ani zasilacza. Aby uniknąć zagrożeń, zlecać naprawy urządzenia i zasilacza wyłącznie naszemu serwisowi. Uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy w sklepie specjalistycznym lub skontaktować się z serwisem SEVERIN (dane kontaktowe w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi lub na stronie [www.severin.de](http://www.severin.de)).
- Nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w wodzie lub innych płynach i nie polewać go płynami. Chronić urządzenie i zasilacza przed deszczem i wilgocią. Nie używać

urządzenia i zasilacza na wolnym powietrzu i w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.

- Nie dotykać urządzenia i zasilacza mokrymi rękami. Przy wyciąganiu zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz.
- Zwracać uwagę na to, aby przewód zasilacza nie został załamany, zakleszczony, aby nic po nim nie przejechało i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury, wilgocią i ostrymi krawędziami. Zwracać uwagę, aby przewód zasilacza nie powodował zagrożenia potknięciem.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia oraz przed wymianą osprzętu należy wyłączyć urządzenie i upewnić się, że zasilacz nie jest podłączony.

### **Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorami**

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.

- Nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami lub bateriami. Używać wyłącznie akumulatorów tego samego typu. Nigdy nie zwierać akumulatorów, tzn. nie dotykać równocześnie obu biegunów, w szczególności przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny. Przechowywać akumulatory tak, aby podczas składowania nie doszło do ich zwarcia przez inne akumulatory lub metalowe przedmioty.
- Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie dołączonego do zestawu zasilacza. W żadnym wypadku nie ładować akumulatora innym zasilaczem. Dołączony do zestawu zasilacz stosować wyłącznie do ładowania akumulatora.
- Po zakończeniu okresu użytkowania wymontować akumulator zgodnie z opisem. Następnie niezwłocznie oddać akumulator w odpowiednim punkcie zbiórki w pobliżu i w ten sposób zapewnić jego bezpieczną i ekologiczną utylizację. Nigdy nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami domowymi.
- Przed wyjęciem akumulatora upewnić się, że zasilacz jest wyciągnięty z gniazdka.
- Nigdy nie rozbierać akumulatora, nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury ani nie wrzucać do ognia.
- Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorem może spowodować wyciek elektrolitu. Nie stosować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub jeśli doszło do wycieku elektrolitu.
  - Jeśli dojdzie do wycieku elektrolitu, należy unikać z nim kontaktu.
  - Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, natychmiast spłukać go dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia następstw (obojętne jakiego rodzaju) należy udać się do lekarza.

## **Obracający się wałek szczotki**

Urządzenie jest wyposażone w napędzany wałek szczotki. Może on spowodować obrażenia. Z tego względu należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przed czyszczeniem urządzenia lub pracami konserwacyjnymi należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i się nie ładuje.
- Zwracać uwagę na to, aby części ciała w żadnym momencie nie mogły się dostać pod wałek szczotki.
- Nie odkurzać w pobliżu kabli, przewodów i długich frędzli. Po pierwsze istnieje ryzyko uszkodzenia izolacji kabla. Po drugie przedmioty te mogą zaplątać się w wałek szczotki i tym samym uszkodzić urządzenie.

## **Oświetlenie LED**

Na dyszy podłogowej zamontowane są diody LED oświetlające obszar roboczy przed dyszą podłogową.

- Podczas pracy urządzenia nie patrzeć na diody LED.
- Wymiana diod LED jest niemożliwa.

## **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie wolno stosować jedynie w gospodarstwie domowym. Urządzenie wolno stosować wyłącznie do sprzątania płaskich, normalnie zabrudzonych powierzchni, wykładzin z krótkim włosiem lub tapicerek, które bez szkody wytrzymują obciążenia pochodzące od obracającej się szczotki.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

## **Aby zapobiec obrażeniom ciała, pożarom i szkodom, nie wolno stosować urządzenia do odkurzenia:**

- Do odkurzenia ludzi, zwierząt lub roślin. Zawsze trzymaj urządzenie z dala od wszystkich części ciała, od włosów i ubrań (np. sznurowadeł). Nie należy odkurzać w pobliżu głowy;
- żarzących się, palących się lub tłących cząsteczek (jak np. popiół, węgiel, węgiel drzewny, papierosy, zapalki);
- wybuchowych lub łatwopalnych materiałów lub tonerów;
- wody i innych płynów, np. środków do czyszczenia dywanów na mokro;
- ostrych przedmiotów, takich jak odłamki szkła, gwoździe lub gruz budowlany.

### **Ponadto zabronione są:**

- samodzielna przebudowa oraz naprawy urządzenia lub zasilacza;
- wkładanie przedmiotów w otwory urządzenia. Nie dotyczy to wkładania akcesoriów przeznaczonych do tego celu;
- używanie, przechowywanie lub ładowanie na wolnym powietrzu.

### **Jeśli urządzenie jest uszkodzone**

- Uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy w sklepie specjalistycznym lub w serwisie (dane kontaktowe w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi lub na stronie [www.severin.de](http://www.severin.de)).

### **Oznaczenie CE**

Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE, które są wiążące dla oznakowania CE.

#### **Budowa urządzenia / Montaż urządzenia**

##### **Budowa urządzenia i zakres dostawy**

1. Uchwyt z przełącznikiem 3-pozycyjnym
2. Bateria
3. Filtr wstępny silnika
4. Wkład pojemnika na kurz z sitem filtracyjnym (wymowany)
5. Pojemnik na kurz
6. Ssawka tapicerska z wałkiem szczotkowym
7. Ssawka podłogowa z wałkiem szczotkowym
8. Narzędzie 2 w 1
9. Ssawka do spoin
10. Rura ssąca
11. Gniazdo przyłączeniowe (z tyłu urządzenia)

##### **Bez ilustracji:**

Zasilacz

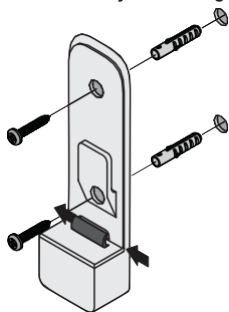
Wspornik ścienny z materiałem montażowym

##### **Montaż urządzenia**

Usuń z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i zmontuj poszczególne części w sposób przedstawiony na rysunku I:

1. W razie potrzeby zamontuj pojemnik na kurz (patrz również ▷Rozdział „Czyszczenie pojemnika na kurz”)
2. Przymocuj rurę ssącą do urządzenia.
3. Zamocuj ssawkę podłogową / narzędzie 2 w 1 / ssawkę szczelinową do rury ssącej.
4. Umieść urządzenie na uchwycie ściennym.

## Montaż uchwyty ściennego



1. Przytrzymaj uchwyt ścienny pionowo ustawiony na ścianie.
2. Zaznacz otwory ołówkiem.
3. Wywierć otwory (ok. 8 mm Ø).
4. Włóż dostarczone kołki do otworów.
5. Przymocuj uchwyt ścienny za pomocą dostarczonych śrub.
6. W razie potrzeby przełóż kabel przez prowadnicę kabla (patrz strzałki).

## Ładowanie baterii

Najlepiej jest naładować baterię przed każdym użyciem, szczególnie po długim okresie nieużywania. Zwiększa to żywotność baterii i zapewnia najdłuższe możliwe cykle czyszczenia.

1. Podłącz adapter zasilacza do dostarczonego zasilacza do gniazda przyłączeniowego urządzenia.
2. Podłącz dostarczony zasilacz do wtyczki.
  - Diody LED na uchwycie zaczynają migać. Im więcej diod LED miga, tym bardziej zaawansowany jest proces ładowania.
  - Po pełnym naładowaniu baterii wszystkie diody LED będą świecić przez 5 minut, a następnie zgasną. Proces ładowania trwa około 5 godzin, gdy bateria jest rozładowana.
3. Odłącz zasilacz od gniazdka.
4. Odłącz adapter zasilacza od zasilacza od gniazda przyłączeniowego urządzenia.

**WSKAZÓWKA:** Przy w pełni naładowanej baterii czas pracy wynosi ok. 18 minut (w trybie Power) lub ok. 40 minut (w trybie Eco).

## Obsługa urządzenia

### Odkurzanie za pomocą ssawki podłogowej

**WSKAZÓWKA:** Ssawka podłogowa może być również używana bez rury ssącej, np. do odkurzania mebli. Upewnij się, że podłoga jest w stanie wytrzymać nacisk wałka szczotkowego bez uszkodzeń.

### Odkurzanie w trybie Power

W trybie Power odkurzacz ręczny ma większą moc, a wałek szczotkowy obraca się.

1. Zamocuj ssawkę podłogową na rurze ssącej.
2. Przesuń przełącznik o dwa poziomy do przodu, aby włączyć urządzenie. Tryb Power jest aktywny, diody LED świecą się.
3. Odkurz podłogę.
4. Przesuń przełącznik do końca do tyłu, aby wyłączyć urządzenie.
5. Opróżnij i oczyść pojemnik na kurz (patrz ▷ *Rozdział „Serwisowanie urządzenia”*).

### Odkurzanie w trybie Eco

W trybie Eco odkurzanie odbywa się przy zmniejszonej mocy. Odkurzacz ręczny zużywa mniej energii i wydłuża się czas pracy baterii. Tutaj obraca się również wałek szczotkowy.

1. Zamocuj ssawkę podłogową na rurze ssącej.
2. Przesuń przełącznik o jeden stopień do przodu, aby włączyć urządzenie. Tryb Eco jest aktywny, diody LED świecą się.
3. Odkurz podłogę.
4. Przesuń przełącznik do końca do tyłu, aby wyłączyć urządzenie.
5. Opróżnij i oczyść pojemnik na kurz (patrz ▷ *Rozdział „Serwisowanie urządzenia”*).



Odkurzanie ssawką tapicerską, ssawką szczelinową lub narzędziem 2 w 1

#### **WSKAZÓWKA:**

Nasadki mogą być również używane bez rury ssącej.

Ssawka tapicerska może być używana pod dowolnym kątem dzięki odchylanej powierzchni styku.

W narzędziu 2 w 1, szczotkę można schować przesuwając czerwony suwak, np. w celu zassania okruszków.

Ssawka szczelinowa nadaje się również do odkurzania trudno dostępnych zakamarków.

1. Zamocuj ssawkę tapicerską, ssawkę szczelinową lub narzędzie 2 w 1 na urządzeniu lub rurze ssącej.
2. Przesuń przełącznik o jeden stopień do przodu (tryb Eco) lub o dwa stopnie (tryb Power), aby włączyć urządzenie.
3. Odkurz podłogę.
4. Przesuń przełącznik do końca do tyłu, aby wyłączyć urządzenie.
5. Opróżnij i oczyść pojemnik na kurz (patrz ▷ *Rozdział „Serwisowanie urządzenia”*).

### Serwisowanie urządzenia

#### **Opróżnij pojemnik na kurz**

Pojemnik na kurz może pomieścić tylko ograniczoną ilość zanieczyszczeń.

Dlatego najlepiej jest opróżniać pojemnik na kurz po każdym czyszczeniu i gdy siła ssania wyraźnie się zmniejszy.

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i że nie jest ładowane.
2. Zdejmij rurę ssącą (patrz ▷ Rysunek II).
3. Otwórz kłapkę na spodniej stronie pojemnika na kurz, przesuwając suwak do przodu.
4. Opróżnij pojemnik na kurz.
5. Zamknij kłapkę.

#### **Czyszczenie pojemnika na kurz**

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie jest ładowane.
2. Opróżnij pojemnik na kurz (patrz wyżej).
3. Wyjmij pojemnik na kurz. Kłapa pojemnika na kurz musi być zamknięta. Chwyć pojemnik na kurz z przodu, mocno naciśnij kciukiem w miejscu, gdzie znajduje się czerwona naklejka i pociągnij w dół (patrz ▷ Rysunek III).
4. Zdemontuj wszystkie 4 części pojemnika na kurz. W tym celu zdejmij filtr wstępny silnika (patrz ▷ Rysunek V). Wyciągnij wkładkę pojemnika na kurz. Poluzuj sito filtracyjne, obracając dolną część wkładu pojemnika na kurz.
5. Oczyść wszystkie części z brudu.

**Informacja: Wszystkie części i filtr można czyścić wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciem urządzenia upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche. Czas schnięcia filtra wynosi około 3 dni. W tym czasie należy w razie potrzeby użyć załączonego filtra zapasowego.**

6. Po całkowitym wysuszeniu włóż sito filtracyjne do wkładu pojemnika na kurz i zablokuj poprzez obracanie.
7. Włóż wkład do pojemnika na kurz (otwory w pojemniku na kurz i wkładzie muszą znajdować się jeden nad drugim).
8. Umieść filtr wstępny silnika (pianką do dołu, białą stroną z nakładką uchwytu do góry).
9. Zamontuj pojemnik na kurz na urządzeniu (patrz ▷ Rysunek IV).

#### **Oczyść wałek szczotkowy w ssawce podłogowej i ssawce tapicerskiej**

Brud może uniemożliwić swobodne obracanie się wałka szczotkowego. Regularnie czyść wałek szczotkowy.

1. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i że nie jest ładowane.
2. Wyciągnij ssawkę z rury ssącej.
3. Poluzuj blokadę wałka szczotkowego z boku ssawki, w razie potrzeby użyj do pomocy monety.
4. Ostrożnie wysuń wałek szczotkowy na bok.  
**Uwaga!** Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu ostrej krawędzi po wewnętrznej stronie ssawki podłogowej.
5. Usuń włosy i brud ze szczotki, w razie potrzeby ostrożnie użyj pęsety lub nożyczek.
6. Ponownie zamontuj szczotkę na ssawce. W tym celu przesuń wałek szczotkowy w bok i zablokuj go ponownie poprzez lekki nacisk za pomocą monety.

## Rozwiązywanie problemów

### Samodzielne rozwiązywanie problemów

Aby uniknąć problemów, ważne jest, aby w odpowiednim czasie opróżnić zbiornik na kurz i przy okazji sprawdzić i wyczyścić filtr ochronny silnika.

Problem	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Bateria jest całkowicie rozładowana. Wyłącz urządzenie i naładuj baterię, ▷ <i>Rozdział „Ładowanie baterii”</i> .
Urządzenie nie ładuje się (diody LED nie migają).	Zasilacz nie jest prawidłowo podłączony. Sprawdź, czy wtyczka zasilacza i adapter zasilacza są prawidłowo umieszczone w gniazdach, ▷ <i>Rozdział „Ładowanie baterii”</i> .
	Bateria nie jest prawidłowo włożona do urządzenia. Odłącz zasilanie. Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo osadzona w urządzeniu. Podłącz ponownie zasilanie.
Urządzenie prawie nie zbiera brudu.	Opróżnij pojemnik na kurz lub wyczyść filtr ochronny silnika i pojemnik na kurz, ▷ <i>Rozdział „Serwisowanie urządzenia”</i> .
Czas pracy ulega coraz większemu skróceniu.	Walek szczotkowy jest zabrudzony i musi zostać wyczyszczony, ▷ <i>Rozdział „Czyszczenie walka szczotkowego”</i> .
Walek szczotkowy obraca się powoli lub nieregularnie.	Walek szczotkowy jest zabrudzony i musi zostać wyczyszczony, ▷ <i>Rozdział „Czyszczenie walka szczotkowego”</i> .
Walek szczotkowy i diody LED wyłączają się automatycznie.	Jest to zabezpieczenie, które uniemożliwia nieprawidłowe działanie ssawki, gdy walek szczotkowy jest zakleszczony. Albo walek szczotki jest zabrudzony i wymaga czyszczenia, ▷ <i>Rozdział „Czyszczenie walka szczotkowego”</i> lub coś utknęło w walcu szczotkowym, np. podczas odkurzania dywanu o długim włosiu. Aby anulować wyłączenie, wyłącz odkurzacz, wyjmij ssawkę z rury ssącej lub odkurzacza ręcznego i usuń wszelkie przedmioty blokujące walek szczotkowy. Po ponownym włączeniu walek szczotkowy i diody LED działają jak zwykle.

### Infolinię serwisową

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu przy pomocy tabeli, zadzwoń na naszą **infolinię serwisową** (patrz dane kontaktowe w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi).

Numer artykułu	Opis
<b>3604-048</b>	Filtr wstępny silnika
<b>3938-048</b>	Walek szczotkowy do ssawki podłogowej
<b>5178-048</b>	Walek szczotkowy do ssawki tapicerskiej
<b>3607-048</b>	Bateria 22,2 V

**Utylizacja i gwarancja****Demontaż baterii**

1. Odkręć śrubę na spodzie urządzenia.
2. Wyciągnij baterię z komory baterii.

**Urządzenie i baterię należy utylizować oddzielnie**

Urządzenia i baterie oznaczone tym symbolem muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych!  
Urządzenia i baterie zawierają cenne surowce, które można poddać recyklingowi. Prawidłowa utylizacja chroni środowisko i zdrowie innych osób. Urządzenie i wyjętą baterię należy utylizować oddzielnie w odpowiednich punktach zbiórki.





## SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 10167.0000 07/22

